

E4 - NADEMONOGATARI Nadeko Draw

Part Three

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

*Honestly, I didn't think
I would come here ever again.*

[00:08] OS

ARARA

[00:09] ---

I don't even feel nostalgic.

[00:11] OS

RAGI

[00:29] ---

*This is a room I've visited
many times in the past.*

[00:32] ---

*This is a room I've visited
in various forms.*

[00:36] ---

*Nowadays, this is a room
that I should not be visiting.*

[00:40] ---

*If Meek Nadeko is still
somewhere in this house,*

[00:44] ---

this is the first place to look.

[00:59] ---

Here goes!

[02:31] OS

NADEMONOGATARI EPISODE ZERO
NADEKO DRAW, PART THREE
OFF SEASON BROADCAST NUMBER FOUR

[02:49] ---

Damn you. You're supposed to be a slowpoke!
So don't dodge my critical hit!

[02:55] ---

Huh!?

[02:57] ---

What? Why is Wrath Nadeko here?

[03:03] ---

Hate it, hate it, hate it!

[03:05] ---

I will never, ever work!

[03:08] ---

There's no way

I'm gonna help you with your work.

[03:12] ---

That's right.

[03:13] OS

10,000 HOURS ÷ 5 PEOPLE

[03:13] ---

Originally, I created four shikigami to share the workload to become a manga artist.

[03:20] OS

FORCED LABOR

[03:20] ---

At the same time, that's the reason why they all escaped from my room.

[03:25] OS

FORCED LABOR

[03:26] ---

If they think they'll be punished with forced labor if they get caught,

[03:29] ---

it's no surprise there would be a Nadeko who resorts to force like this.

[03:35] ---

The logic of "Get 'em before they get you."

[03:38] ---

I-It's okay, Wrath Nadeko.

[03:41] ---

I-I won't be forcing labor on you.

[03:45] ---

I won't make you put in
10,000 hours of effort.

[03:48] ---

Shut up! You're not gonna fool me!

[03:52] ---

I'm gonna kill you,
and I'm gonna rest!

[03:55] ---

Huh!?

[04:05] ---

*Wrath Nadeko's characteristic
as a shikigami apparition*

[04:08] ---

is her superior physical skills,

[04:10] ---

*as she has done away
with all limitations.*

[04:15] ---

Otherwise, even if you use a chisel,

[04:18] ---

*you can't normally leave
a gaping hole in the front door.*

[04:24] ---

Calm down. Let's talk this out.

[04:27] ---

Ch-Chisels aren't tools
that are used like that, okay?

[04:32] ---

Huh!?

[04:33] ---

Then how do use this as a tool!?

[04:36] ---

Huh!?

[04:37] ---

Are you saying a gouge has some purpose
other than hollowing out your innards?

[04:45] ---

Chisels are creative—

[04:47] ---

Creative!?

[04:49] ---

Then you're set on making me work!

[04:51] OS

I DON'T WANT TO WORK

[04:53] ---

Huh!?

[04:57] ---

Hyah!

[05:01] ---

Huh!?

[05:04] ---

If you want to rest...

[05:06] ---

I'll let you rest!

[05:10] ---

Shut up. You rest instead.

[05:14] ---

You're reluctantly
putting in effort, aren't you?

[05:18] ---

If it's too much pain, just stop.

[05:22] ---

Huh!?

[05:32] ---

And thus, I secured my second shikigami.

[05:36] OS

VS WRATH NADEKO, THE GREAT OPERATION

[05:38] ---

"Hollowing out my innards."

[05:39] ---

*Wrath Nadeko plainly
disclosed her attack method,*

[05:43] ---

*and I decided to use
that plan against her.*

[05:47] ---

*I went wrathful
against Wrath Nadeko.*

[05:50] ---

*In other words, I had her come get caught
inside the blank sheet of paper.*

[05:58] ---

*Everything went well, so I might
be able to get away with being a bit giddy.*

[06:05] ---

*But I felt restless because
the final words from Wrath Nadeko*

[06:09] OS

YOU REST INSTEAD

[06:10] ---

*had stabbed me sharper and deeper
than any chisel could.*

[06:12] OS

YOU'RE RELUCTANTLY PUTTING IN EFFORT, AREN'T YOU?

[06:17] ---

Those were Wrath Nadeko's words.

[06:20] ---

*And I'm sure they're words
from my own heart.*

[06:25] ---

*That said, Current Nadeko
can't be depressed forever.*

[06:30] ---

Even now, I cannot forget that I'm currently committing the crime of trespassing.

[06:36] ---

*Now that I'm done here,
I must make an escape.*

[06:40] ---

I have to protect myself.

[06:44] ---

*There's a mark left on the floor, but it's
an unnoticeable size until it's noticed.*

[06:50] ---

*In any case, because the front door
is clearly destroyed in that manner,*

[06:55] ---

*a perfect cover-up
would be impossible.*

[06:58] ---

*I'll have my self-centered friend Tsukihi
explain it all later.*

[07:04] ---

*Despite the complications, I captured
Flirty Nadeko and Wrath Nadeko.*

[07:08] ---

There are two shikigami remaining.

[07:11] ---

Meek Nadeko and God Nadeko.

[07:20] ---

All right. I think I'll borrow some.

[07:56] ---

Hello, Sengoku here!

[07:59] OS

SCREAM

[08:00] ---

Of all things, I introduced myself.

[08:04] ---

Huh?

[08:05] ---

Ms. Sengoku?

[08:08] ---

It was a voice I'd never forget.

[08:10] ---

It was Ms. Hitagi Senjyogahara.

[08:25] ---

I had a very scary experience!

[08:27] ---

I was about to die from shock!

[08:29] ---

*You can even call this
a near-death experience.*

[08:32] ---

Am I alive and okay right now?

[08:35] ---

This isn't the afterlife, is it?

[08:38] ---

Oh, that was so scary.

[08:40] ---

*I'm never answering a phone
ever again.*

[08:47] ---

If I head straight down this path,

[08:50] ---

*it leads to the mountain
that North Shirahebi Shrine sits on.*

[08:54] ---

*This strays from my current objective
of searching for 'Loomer Nadeko*

[08:58] ---

*who's wandering around
in a titillating guise.*

[09:01] ---

*However, if I were to set my sights
on God Nadeko instead,*

[09:06] ---

*North Shirahebi Shrine is like
the big favorite for locations.*

[09:33] ---

O-Ononoki!?

[09:36] ---

No!

[09:41] ---

O-Ononoki!

[09:43] ---

No, no, no! Ononoki!

[09:48] ---

Please! Answer me!

[09:51] ---

Yeah, yeah.

[09:52] ---

You're so noisy.

[09:56] ---

*I'm a doll apparition, so being taken apart
won't be enough to kill me.*

[10:02] ---

And I've been keeping this

a secret from you until now,

[10:06] ---

but I'm also a corpse apparition
so I've been dead from the beginning.

[10:12] ---

*She sure talks a lot.
And she only has her head.*

[10:15] ---

Sheesh.

[10:17] ---

You were up here chopping up snakes.

[10:19] ---

Don't get scared
from a visual image of this level.

[10:23] ---

By the way, I have a favor
to ask of you, Nadeko Sengoku.

[10:27] ---

Wh-What is it?

[10:30] ---

I can't see well from this angle,

[10:33] ---

but my body parts are likely scattered
all over this area.

[10:37] ---

Can you pick them up for me?

[10:40] ---

If you put the segments
of each part together, they'll adhere.

[10:48] ---

I-I won't be able to gather
all of the tiny flesh pieces.

[10:53] ---

You can approximate.
This is triage for the time being.

[10:57] ---

If you insist,

[10:59] ---

you can share
some of your flesh with me.

[11:02] ---

That's too scary.

[11:06] ---

But in times like this,
corpse-type apparitions are at a disadvantage.

[11:10] OS

SAFETY FIRST

[11:11] ---

If a fellow immortal being,
for example a vampire,

[11:14] ---

had their flesh dispersed, it would disappear
and new parts would grow from the segments.

[11:18] ---

No trouble at all.

[11:21] ---

Oh, but in this case, it was a good thing
that I was a corpse-type apparition.

[11:26] ---

It's a blessing in disguise.

[11:28] ---

Because you see,
snake venom is a hemolytic.

[11:32] ---

A vampire, an apparition of the blood,
doesn't fare too well against it.

[11:37] ---

Huh? Snake venom?

[11:40] ---

*No, it's not something
I should notice right now.*

[11:43] ---

Of course the culprit is God Nadeko.

[11:47] ---

*This is truly what you call
not knowing one's place.*

[11:50] ---

Depending on how things unfold,

[11:51] ---

*it wouldn't have been too strange
if I'm the one who ended up like this.*

[11:56] ---

But hey, God Nadeko, why go this far?

[12:01] ---

What's driving you to such atrocities?

[12:04] ---

This is way too sinister.

[12:07] ---

My goodness, really.

[12:10] ---

Ever since I started getting
involved with Tsukihi Araragi,

[12:13] ---

nothing has gone well for me.

[12:15] ---

Oh, but there was one thing.

[12:19] ---

Nadeko Sengoku.

[12:21] ---

The fact I became friends with you.

[12:24] ---

Huh?

[12:25] OS

NADEKKO WITH YOU!

THE BOKU-GIRL ARC #1

[12:26] ---

Why are you suddenly saying
something that makes me so happy?

[12:30] ---

Is she trying to make me fall for her?

[12:32] ---

I don't know how serious she's being.

[12:34] ---

*But current situation aside, I'm pretty sure
this girl used to hate me in the past.*

[12:39] ---

*Since she's a doll, she's easily affected
by the people around her,*

[12:43] ---

*and if anything, her characteristics
tend to waver... Was it?*

[12:47] ---

Right. So if you think I'm a good person,
that means you're a good person.

[12:54] OS

NADEKKO WITH YOU!

THE BOKU-GIRL ARC #2

[12:54] ---

I'm telling you,
don't make me fall for you.

[13:03] ---

It's fine, really.

[13:05] ---

Squeeze it.

[13:06] ---

Push them together
like when you're making stuff from clay.

[13:09] ---

O-Okay.

[13:11] ---

I-I'm sorry if I get left and right wrong.

[13:14] OS

LEFT RIGHT

[13:14] ---

Give me a break.

[13:14] OS

RIGHT LEFT

[13:15] OS

NADEKO SENGOKU

[13:15] ---

I'll swap your left and right limbs if you do.

[13:16] OS

UKOGNES OKEDAN

[13:17] OS

SHE SCOLDED ME.

[13:18] OS

HOW SHE SCOLDS ME IS SCARY.

[13:20] ---

H-Hey, what happened?

[13:24] ---

Was God Nadeko that powerful?

[13:27] ---

Well, she's powerful in her own way.

[13:30] ---

And as you guessed, I was defeated
by my target, God Nadeko.

[13:35] ---

But strictly speaking,
I wasn't facing just God Nadeko.

[13:40] ---

I had to deal with both
Meek Nadeko and God Nadeko at the same time.

[13:45] ---

So it was a two-on-one.

[13:48] ---

That means God Nadeko also used
Meek Nadeko in some fashion as well?

[13:56] ---

I guess that's what this means.

[13:59] ---

But for starters, let's analyze how I lost
so I can reflect upon my performance.

[14:06] ---

First of all, the one I found after
I parted ways with you was Meek Nadeko.

[14:12] ---

She was walking around town
in a swimsuit.

[14:16] ---

In a swimsuit!?

[14:18] ---

*No way. Wasn't Meek Nadeko
topless and wearing bloomers?*

[14:23] ---

I-It wasn't a micro-bikini, was it?

[14:25] ---

No, it was a school-issued swimsuit.

[14:28] ---

I see, then that's good.

[14:32] ---

That's a lot better!

[14:34] ---

I was tailing Meek Nadeko
wearing a school-issued swimsuit.

[14:38] ---

I could have just blown her away
with Unlimited Rulebook right when I found her,

[14:43] ---

but I decided to let her wade around.

[14:46] ---

After all, she was in a swimsuit.

[14:49] ---

But we ultimately
have to deal with all four shikigami.

[14:56] ---

We believe Meek Nadeko
is relatively harmless,

[14:59] ---

so if we use her like live decoys
for sweet fish angling,

[15:01] ---

I expected we'd be able to round up
the whole gang in one shot.

[15:05] ---

I see.

[15:07] ---

I kept tailing her.

[15:10] ---

But she was clearly a decoy.

[15:12] ---

Decoy.

[15:12] OS

DECOY
(OTORI)

[15:13] ---

Right. It was a trap.

[15:16] ---

She successfully lured me
into this shrine,

[15:19] ---

and shredded me from behind
with the snake fang.

[15:23] ---

The one who was leaving Meek Nadeko
at large wasn't me, but God Nadeko.

[15:29] ---

Sheesh. What is this about a shikigami
being used by another shikigami?

[15:34] ---

Right.

[15:36] ---

*By the way,
what's the chronological order?*

[15:39] ---

*When Meek Nadeko was walking around
in nothing but bloomers,*

[15:42] ---

*and when she's climbing this mountain
in a school-issued swimsuit.*

[15:46] ---

Which is first, and which is later?

[15:48] ---

*Whichever was first
is quite the perverted one.*

[15:51] ---

*But I feel this is
quite an important factor here.*

[15:58] ---

By the way, how did things go
on your end, Nadeko Sengoku?

[16:02] ---

Your outfit has changed drastically.

[16:05] ---

From how your limbs
are still attached to your body,

[16:07] ---

I'm assuming
you hadn't come across God Nadeko.

[16:11] ---

*To be honest, it's really hard for me
to make a report to a professional*

[16:16] ---

who was utterly defeated to this level.

[16:19] ---

While continuing my treatment of Ononoki,

[16:22] ---

*I explained the situation thus far, making sure
it didn't sound like bragging at any point.*

[16:29] ---

Don't flatter yourself.

[16:31] ---

Acting so modest. How despicable.

[16:34] ---

Um, don't hate me now, okay?

[16:36] ---

I'm in the middle of devoting myself
to gluing your limbs together.

[16:40] ---

But Ougi Oshino, huh?

[16:43] ---

Y-Yeah.

[16:45] ---

Mr. Ougi should be moving based on
eyewitness information about Meek Nadeko.

[16:51] ---

But if things went wrong
and he's facing God Nadeko alone,

[16:55] ---

he might not leave unscathed.

[16:57] ---

Oh, but if he were to encounter
Meek Nadeko,

[17:01] ---

and if God Nadeko and Meek Nadeko
made an alliance,

[17:04] ---

it ultimately means the same thing?

[17:06] ---

That's quite the troublesome matter.

[17:09] ---

*But in a way, at this juncture, you could say
the situation has become quite simple.*

[17:15] ---

*If they're going to act
in solidarity, we can, too.*

[17:19] ---

From here, it's a team battle.

[17:21] ---

Well, team battles

have their pros and cons, too.

[17:25] ---

With Meek Nadeko falling under
God Nadeko's leadership,

[17:29] ---

there's a possibility
that she'll evolve as a shikigami.

[17:34] ---

Evolve?

[17:34] OS

EVOLVE
(SHINKA)

[17:35] ---

Deify, maybe.

[17:35] OS

DEIFY
(SHINKA)

[17:37] ---

In the worst case scenario,
we might have to face two God Nadekos.

[17:43] ---

But Ononoki...

[17:45] ---

What about the reverse?

[17:46] ---

Changing God Nadeko into Meek Nadeko
or Flirty Nadeko is not impossible, right?

[17:52] ---

Well, if you bring a con artist or something,
that's not impossible.

[17:56] ---

Seeking the help of Mr. Kaiki
or other specialists in itself is okay, right?

[18:02] ---

Like contacting Ms. Gaen, their boss.

[18:06] ---

There are two reasons
why I don't want to do that.

[18:09] ---

One is because my failure
will come into light.

[18:13] ---

Another is because they might
dispose of you, shikigami and all.

[18:21] ---

But if the number of gods
increased to two,

[18:24] ---

we surely wouldn't be able
to handle them anymore.

[18:27] ---

So we should settle the score before that.

[18:30] ---

Both God Nadeko and Meek Nadeko
fled from here after they took you apart, right?

[18:36] ---

Right.

[18:37] ---

Not so much fleeing, but going over
to kill you next after they dealt with me.

[18:43] ---

That means if I kept waiting here,

[18:46] ---

they'll eventually show up
in search of me, right?

[18:51] ---

If you want to play the long game,
that would be fine.

[18:54] ---

But fearing the risks of Meek Nadeko
evolving into God Nadeko,

[18:58] ---

we should stay on their pursuit.

[19:01] ---

You're right.

[19:02] OS

NORTH SHIRAHEBI SHRINE

[19:03] ---

But once again,
the two shikigami's locations are unknown.

[19:07] ---

What kind of approach should we take
to look for them?

[19:11] ---

Oh, I didn't just take
a blind hit and get dismantled.

[19:16] ---

Even though I failed, I was able
to deal my hand in a certain way.

[19:20] ---

Your hand?

[19:21] OS

WHAT DOES SHE MEAN BY THAT?

[19:23] OS

HEAD
NECK
SHOULDER SHOULDER
ARM CHEST ARM

[19:24] ---

Once this sticks together,
I'll be done fixing you up.

[19:27] ---

Huh?

[19:28] ---

Of all the parts I gathered,

[19:30] ---

I can't find the part of your right arm
past your wrist?

[19:34] ---

I glued my right hand
to God Nadeko's back.

[19:38] ---

I literally "dealt my hand" to her.

[19:41] ---

So no matter where she lurks, like a snake,
I'll always know her whereabouts.

[19:50] ---

*Looks like we survived
by the skin of our teeth.*

[19:56] ---

For now, can you make me an impromptu
artificial hand with the dirt around here?

[20:05] ---

Oh, by the way, Ononoki.

[20:08] ---

What is it?

[20:09] ---

Um, is the new god inside the shrine?

[20:13] ---

It was only in name, but as the predecessor,
I thought I should at least say hello.

[20:19] ---

No, she's not here right now.

[20:22] ---

Because of her origins, she's a god
who likes to go out on walks.

[20:26] ---

It was great timing that she wasn't here.

[20:28] ---

If they clashed in a bad way, God Nadeko
may have taken back the divinity from her.

[20:34] ---

But is it all right for her
to be strolling around?

[20:37] ---

It doesn't have to be here.

[20:38] ---

There's a chance for her to encounter
God Nadeko somewhere in town, right?

[20:42] ---

Right. Ideally, we'd like to put
the new god under protection first.

[20:49] ---

Can we meet up with the strolling god

[20:52] ---

and have her help us out
in collecting the shikigami?

[20:56] ---

From the sounds of it, it's not like
you're not acquaintances with this god, right?

[20:57] OS

GOD

[21:01] ---

As you guessed,
it's not like I don't know her.

[21:04] ---

But that's more the reason why relying
on a god for this case may lead to trouble later.

[21:11] ---

This isn't cleaning up
after the predecessor.

[21:13] ---

This is cleaning up after ourselves.

[21:16] ---

But if we were to receive help
with no price to pay,

[21:19] ---

we might lessen the trust from the god.

[21:22] ---

It's only natural for us to help her,

[21:25] ---

but for her to help us
would mean she favors us.

[21:31] ---

Okay. It's done. A right hand.

[21:34] ---

Yeah, thanks.

[21:36] ---

So, your real hand that's holding onto
God Nadeko's back. Where is it right now?

[21:43] ---

It's a hand.

[21:43] OS

HAND

[21:45] OS

EYE EYE

[21:45] ---

It's not an eye,
so I don't know the location.

[21:47] ---

NORTH
WEST EAST
SOUTH

[21:48] ---

What I do know is just a direction,
like pointing toward it.

[21:51] ---

I see.

[21:53] ---

There's no doubt that
they're shikigami you created.

[21:57] ---

They won't stray far
from your usual daily life zone.

[22:01] ---

Until they take over you.

[22:04] ---

Oof.

[22:06] ---

Ononoki is back!

[22:09] ---

Thanks to you.

[22:10] ---

But my right hand is just in form.

[22:13] ---

There's no doubt I'm unstable
in all sorts of places.

[22:16] ---

Thus, it's best if I refrained from
using Unlimited Rulebook as much as possible.

[22:22] ---

I'd say I can only use it once.

[22:23] ---

Only once, huh?

[22:25] ---

Even though we're still facing two of them?

[22:28] ---

Nothing would be better
than blowing away both of them at once.

[22:33] ---

But as long as God Nadeko
is using Meek Nadeko as a decoy,

[22:37] ---

I'd guess that would be difficult.

[22:39] ---

So Nadeko Sengoku.

[22:41] ---

From this point,
I have to rely on your bravery.

[22:47] ---

I'm better off sticking to a support role.

[22:49] ---

Huh? Th-That's impossible.

[22:52] ---

Why? You already have the accomplishment
of collecting two shikigami already.

[22:58] ---

Until now, I was facing them one at a time,
so I was able to make something of it.

[23:03] ---

Even without God Nadeko being a god,

[23:06] ---

simultaneously facing two shikigami
as enemies by myself...

[23:12] ---

Come now.

What are you talking about?

[23:14] ---

You're not alone at all.

[23:18] ---

Flirty Nadeko and Wrath Nadeko.

[23:21] ---

You sealed away two shikigami

[23:24] ---

and exorcized them.

[23:27] ---

Now, you are worth three Nadekos...

[23:31] ---

Current Nadeko.

[23:35] ---

UNHAPPY?

A troubled human child

[23:37] ---

UNLUCKY?

For the inhumane

[23:38] ---

BE HAPPY!

Aim timelessly

[23:40] ---

Because you're alive

[23:42] ---

A past that you looked away from too

[23:43] ---

A boring future too

[23:45] ---

Counseling

[23:46] ---

Oh man

[23:47] ---

All the times and places

Peace, peace

[23:48] ---

UNHAPPY?

[23:50] ---

UNLUCKY?

[23:52] ---

BE HAPPY!

[23:53] ---

UNDEAD

[24:01] ---

Hey, why

[24:03] ---

Do I somehow feel like I'm fighting?

[24:05] ---

I can't touch and don't want to touch

[24:07] ---

Myself, myself, myself,

and myself from the past

[24:08] ---

I've been dead for a long time now

[24:10] ---

I fight with a transparent ghost

[24:12] ---

Deep in a childish and painful memory

[24:15] ---

Disappointed? It's gone

[24:17] ---

Oh? You like that better? That's ironic

[24:18] ---

Am I, as I am now, what's transparent?

[24:22] ---

Nonsense

A label that doesn't disappear

[24:23] ---

Yes! It's basically a complex

[24:25] ---

You seem to be possessed

[24:27] ---

The old me

[24:29] ---

That's wrapped up and
won't leave

[24:34] ---

UNDEAD

[24:34] ---

I'm not dead yet

[24:36] ---

A chain of you and you

[24:38] ---

To be alive is to keep changing

[24:41] ---

Don't be satisfied

With unhappiness

[24:45] ---

You're a coward if you don't try to be happy

[24:49] ---

This world and this world are
A strange, strange fantasy

[24:52] ---

Will a demon appear next or will a snake?

[24:55] ---

The story finally begins after meeting

[24:58] ---

Is it a human or monster?

[25:00] ---

Returning to the subject at hand
Peace, peace

Revision #1

Created 2025-06-07 20:42:03 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 20:42:03 UTC by whimsee